

d'opera – avoir des frais de représentation : avè indenità de reprezentanța.

reproche *sm.* reprociu, reproveru – faire des reproches : cantà e reque I. – sans prétendre faire de reproches : sença pretende rempruverà.

répugnance *sf.* repüganța ; *sm.* schifu, scüfi – avoir de la répugnance : iesse scüfignusu – faire avec répugnance : fà a cuntrachê.

résignation *sf.* resignațiun, rasseгнаțiun, renunția – la résignation de ses fonctions : a renunția d'e funcțiue soc – subir la douleur avec résignation : sübi a durü cun rasseгнаțiun.

résille *sf.* berriera – la résille en soie fait partie du costume national monégasque : a berriera de sea fà parte d'a tegnüa națiunale munegasca.

résoudre *v.* resolve – se résoudre *vpr.* se resolve – les nuages se résolvent en pluie : e nivure van ün aiga – se résoudre à... : se decidà a...

respect *sm.* respetu ; *sf.* considerațiun, deferența, reverența – sauf votre respect : parlandu cun respetu – trop de confiance fait perdre le respect : tropa cunfianța fà perde a reverența P. – au respect de... : respetu a... – tenir en respect : tegne a postu.

respiration *sf.* respirațiun ; *sm.* respiru, fiatu – chercher sa respiration : buchesà – retenir sa respiration : retegne u respiru.

ressembler *vi.* semiyà – se ressembler *vpr.* se semiyà – deux pains qui sortent du même pétrin ne se ressemblent pas : dui pai che sortu d'u meme turelu nun se semiyu P. – qui se ressemble s'asssemble P. : qü se semiya se piya.

restaurant *sm.* resturante – un restaurant réputé était celui des trois F (faim, fumée, froid) : ün resturante repütau era chelu d'i trei F (fame, fümü, fridu).

reste *sm.* restu, avançu ; *sf.* rafataya – être de reste : suvrastà, avançà – au reste : per autru – être en reste : iesse ün debitu – le petit reste que personne n'ose prendre : u bucun d'u vergugnusu ; u bucun d'u Mentunascu.

rester *vi.* restà, stà – rester en surplus : suvrà – rester coi : stà resuntu – restons-en là : lasciamu andà – où reste-t-il ? : unde stà ? – rester sur le carreau : stà belu secu.

retour *sm.* returnu – le retour du printemps : u returnu d'a primavera – un aller et retour pour... : ün'andata e vegnüa per... – aimer sans retour : aimà per tugiù – les retours de la fortune : i capriçi d'a furtüna – payer de retour : rende a paresca.

retourner *v.* revirà, returnà, strufuyà – retourner la terre : revirà a terra ; retourner et farfouiller : strufuyà – tourner et retourner : reventurà – retourne d'où tu viens (où tu as fait l'huile va faire le grignon) : unde ai fau l'œri, vâ fà u ressansu P. – se retourner *vpr.* se revirà – s'en retourner : s'ünturnà.

revenir *vi.* revegni, returnà – revenir de Monaco : revegni da Munegu – revenir sur ses pas : s'ünturnà – son nom ne me revient pas : u so nome nun me vegne ün mente – il lui revient d'après la loi... : ghe speta segundu a lege... – revenir sur : se desdi – revenons à nos moutons : turnamu au discoursu nostru – revenir à soi : sorte d'ün svanimentu – sa tête ne me revient pas : a so'testa nun me vâ – n'en pas revenir : iesse prun stunau – il revient de loin : l'à scapà bela.

révérence *sf.* reverența, *sm.* salütu – tirer sa révérence : lascià tumbà – trop de confiance fait perdre la révérence : tropu de cunfianța fà perde a reverența P.

revers *sm.* rinversu, ziu ; *sf.* revertega, batosta – prendre à revers : piyà a rinversu ; chaque médaille a son revers : cada medaya gh'à u so ziu ; cette veste a un revers étroit : sta vesta gh'à üna revertega stretta ; essayer un revers : sübi üna batosta.

riche *a.s.* ricu, furtünau – nouveau riche : püghœyu revegnüu *sm.* I. – mieux vaut naître veinard que riche : meyu nasce furtünau che ricu P. – on ne prête qu'aux riches P. : nun se presta ch'ai richi – épouser une riche héritière : s'apende u capelu I.